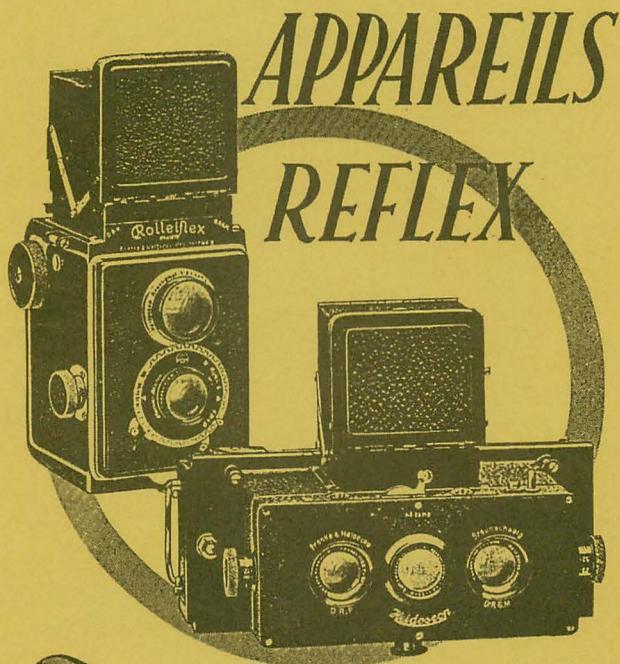


bulletin mensuel  
du  
stéréo-club français



*Franke & Heidecke*  
BRAUNSCHWEIG

n° 766

février 1993

Le numéro : 30 francs - Commission paritaire de presse : n° 58938 - ISSN 1165-1555

BULLETIN MENSUEL N° 766, Février 1993 - 89<sup>ème</sup> année. Publié par le STEREO-CLUB FRANCAIS, fondé en 1903 par Benjamin LIHOU. Membre de l'Union Stéréoscopique Internationale (I.S.U.) et de la Fédération Photographique de France. Siège Social: 45 rue Jouffroy, 75017 PARIS. Président d'Honneur: Jean SOULAS. Président: Gérard METRON Tél. (1) 43 68 72 73

## **TARIFS ABONNEMENTS 1993**

France 270 F, Europe 285 F, Autres pays (par avion) 300 F.

Le numéro: 30 F. Envoi sur demande: ajouter 10 F pour frais.

Directeur de la publication: Gérard METRON, Président du S.C.F.

Rédacteur en chef: Olivier CAHEN, 16 rue des Grès, 91190 GIF SUR YVETTE  
Réception des propositions d'articles ou de petites annonces (réservées aux membres du S.C.F.) directement à la rédaction, avant le 10 du mois. Les textes à publier peuvent être remis sous forme de disquettes 3 1/2 " compatibles WORD.

## **COTISATIONS 1993 AU S.C.F.**

Les cotisations, incluant le service du Bulletin à tarif préférentiel (réduction de 120 francs sur l'abonnement), sont de 270 F pour les membres résidant en France, 285 F en Europe, 300 F dans les autres pays. Ajouter pour les nouveaux membres les frais de première inscription, incluant la fourniture de la documentation initiale 50 F.

Cotisation de soutien: supplément minimum 100 F. Avec votre règlement, veuillez bien rappeler votre numéro de carte pour éviter les erreurs.

## **MODE DE PAIEMENT**

Tous les chèques seront libellés en francs français et à l'ordre du STEREO-CLUB FRANCAIS, et adressés directement au Trésorier: Georges VERBAVATZ, 1 rue de la Cerisaie, 92150 SURESNES. C.C.P. Stéréo-Club Français, 6491-41 U, Paris.

*En couverture, une notice commerciale pour le Stereo Rollei.*

## **SOMMAIRE**

- P.1 à 5 L'Assemblée Générale du 10 mars
- P.6 Comptes-rendu de séances
- P.8 Une fausse querelle (J.C. Promier)
- P.11 Le Rollei stéréo (G. Métron)
- P.14 Sonorisez vos programmes (R. Duchesne)
- P.19 Superposition sonore sur cassette (S. Stelitano)
- P.20 Calendrier

## RAPPORT MORAL POUR L'ANNÉE 1992

Je voudrais d'abord exprimer toute notre gratitude envers notre ancien président Jean Mallard, qui nous a transmis en mars dernier les rênes d'une association saine et active.

### I. ANIMATION DU CLUB

Au cours de l'année écoulée, nous nous sommes attachés à développer l'ensemble des activités existantes, tout en les diversifiant autant qu'il se pouvait.

#### 1/ Activités en Région Parisienne

Après la séance à thème scientifique du mois de janvier, qui a rassemblé une vingtaine de spécialistes et plus de 200 participants, nos séances mensuelles ont été assurées (sauf une, pour cause de clé indisponible !) dans un cadre nouveau, plus intime, permettant à nos amis inventeurs de présenter commodément leurs nouvelles créations.

Les programmes présentés par nos Collègues, touchant à des domaines culturels très variés, ont constitué la substance de ces séances. Nous avons recopié certains d'entre eux, afin d'enrichir nos collections de montages et de vues anciennes et modernes, destinées aux projections publiques.

Ainsi avons-nous pu projeter, à la demande de la Maison de la Culture d'Orsay, des vues du Paris d'autrefois à l'occasion du 80e anniversaire de Robert Doisneau, en la présence du maître et de plus de 300 spectateurs. Une soirée complète de projections a pu également être

effectuée à Vaires s. Marne, à la demande du Photo-Club de cette cité.

Une promenade photographique a eu lieu au Parc Floral de Vincennes : les sorties-photo, les excursions dont la tradition remonte aux origines de notre Club, devraient être certainement plus fréquentes... On recherche un animateur dévoué et bien motivé.

Les séances techniques se sont diversifiées, grâce à la participation active d'animateurs compétents, dans des domaines tels que les anaglyphes, les appareils stéréo anciens et la micrographie.

La bibliothèque a trouvé des responsables dynamiques qui ont répertorié, relié ou restauré de nombreux volumes et magazines d'hier et d'aujourd'hui : elle peut maintenant ouvrir ses portes à raison d'une séance par mois.

#### 2/ Activités Régionales

La rencontre menée à bien avec l'aide de nos amis Clermontois, à défaut d'avoir attiré une assistance très nombreuse, a permis de voir des images de très grande qualité et de créer de nouveaux liens d'amitié.

Le début d'un réseau d'animateurs régionaux ou spécialisés, comprenant des représentants des pays francophones, a été mis en place, afin que nul ne se sente plus jamais isolé. Certains groupes se réunissent déjà régulièrement, et organisent des expositions et manifestations régionales, comme à Metz ou à Nice. D'autres devraient se constituer rapidement un peu partout.

## II. COMMUNICATION

Grâce au matériel informatique dont le Club s'est équipé cette année, nous pouvons désormais gérer notre fichier et l'étiquetage du Bulletin sans aucun recours extérieur, et procéder nous-mêmes à la saisie des textes à remettre à l'imprimeur ; une économie substantielle est ainsi réalisée, qui permet dès aujourd'hui de donner au Bulletin une présentation plus moderne et plus attrayante.

Il est bon de savoir que 54 exemplaires du Bulletin partent chaque mois vers l'étranger et 61 vers des organismes officiels.

Des stands, ainsi qu'il est de tradition, ont été tenus dans les diverses fêtes et foires photographiques. Attirant toujours de nombreux visiteurs, ils ont bénéficié d'une nouvelle présentation de l'affichage et des démonstrations techniques, grâce notamment à un nouveau panneau-présentoir facilement démontable.

Plusieurs magazines (*Ça m'intéresse*, *Cyclope*, *Univers Mac*, *Design Collection*) ont publié au cours de cette année des articles citant notre Club ; il en est résulté de nombreux appels, souvent suivis d'adhésions : il est clair que ce genre d'action doit retenir toute notre attention.

## III. EVOLUTION DU MATERIEL

La modernisation du matériel de projection s'est poursuivie : nous disposons maintenant de 5 projecteurs performants à mise au point automatique, ainsi que d'un matériel d'enregistrement permettant de maîtriser pleinement la technique du fondu-enchaîné.

## IV. EFFECTIFS

Le nombre de nouveaux adhérents s'est accru, passant de 58 pour l'année 1991 à 78 pour l'année 1992. L'évolution est donc caractérisée par le rajeunissement dans la stabilité.

## V. PERSPECTIVES D'AVENIR

Nous pouvons certainement aborder la nouvelle année avec confiance, en espérant que le Stéréo-Club Français, continuant sa modernisation sur un bon rythme, sera encore mieux à même de rassembler un nombre toujours croissant de stéréoscopistes productifs et dynamiques, et d'une manière plus générale, tous les enthousiastes de l'image en relief.

Le Président,  
Gérard Métron

## ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

L'Assemblée Générale est convoquée pour le

MERCREDI 10 MARS 1993

A 20 H 45 PRECISES

SALLE COMPOSTELLE,

252 RUE SAINT JACQUES, PARIS

Son ordre du jour sera :

- Rapport moral du Président;
- Rapport financier du Trésorier;
- Budget prévisionnel 1993;
- Renouvellement, par tiers, du Conseil;

- Questions diverses.

Au cours de cette soirée où aura lieu l'Assemblée Générale, vous pourrez assister aussi à des projections de diapositives en relief choisies par notre Président, dont vous trouverez le détail dans le Calendrier du numéro de mars de notre Bulletin.

Les membres qui ne peuvent être présents, mais désirent se faire représenter, doivent adresser au mandataire de leur choix, sous réserve qu'il soit membre du

S.C.F. et à jour de sa cotisation 1993, le pouvoir ci-joint, dûment rempli, après s'être assuré que ce mandataire peut l'accepter, ce dernier pouvant ne recevoir au maximum que quatre mandats.

Les votes par correspondance sont admis. Le bulletin de vote doit être envoyé dans une enveloppe cachetée ne contenant que ce bulletin et sans aucun signe permettant d'identifier l'expéditeur. Vous insérerez cette enveloppe dans une autre enveloppe portant la mention "Bulletin de vote de M. ..., carte de sociétaire n. ..."

Les pouvoirs et les bulletins de vote par correspondance doivent parvenir au Secrétaire du S.C.F., Marcel DURKHEIM, 10 rue des Glycines, 92700 COLOMBES, au plus tard le 5 mars 1993. Seules seront ouvertes les enveloppes dont le signataire aura déjà été enregistré par le Trésorier comme à jour de sa cotisation 1993. Ne mettez donc pas votre bulletin de vote dans la même enveloppe que votre cotisation, envoyez chacun à la bonne adresse.

#### RENOUVELLEMENT DU CONSEIL

Le Conseil d'Administration du S.C.F. est actuellement composé des membres suivants:

M<sup>lle</sup> Catherine AUBERT, MM. Michel BIGNON, Léon BRACHEV, Olivier CAHEN, Daniel CHAIL-LOUX, Guy CHAMINANT, Francis CHANTRET, Robert CZECHOWSKI-WALEK, Rolland DUCHESNE, Marcel DURKHEIM, Robert GERBIER, Jacques GUILBERT, Roger HUET, Marcel LACHAMBRE, Jean MALLARD, Gérard METRON, Guy MOISAN, Jean-Pierre MOLTER, Georges MOUGEOT, Robert SESONA, Guy VENTOUILLAC, Georges VERBAVATZ, Hubert VIVIEN, et notre Président d'Honneur Jean SOULAS.

Le tiers à remplacer comprend MM. Bignon, Durkheim, Gerbier, Huet, Mallard, Molter, Ventouillac. Parmi eux, les statuts imposent que MM. Bignon, Mallard, Molter, Ventouillac, qui ont déjà accompli trois mandats consécutifs, ne soient pas rééligibles.

Il y a huit postes à pourvoir au Conseil d'Administration. Le Président a reçu les candidatures suivantes: Gérard CARDON, Grégoire DIRIAN, Marcel DURKHEIM, Régis FOURNIER, Roger HUET, Philippe LAVALETTE, Robert LESREL.

---

### **N'OUBLIEZ PAS VOTRE COTISATION AU S.C.F.**

Votre cotisation 1993 était due dès le 1<sup>er</sup> janvier. Ne vous mettez pas plus en retard. Ainsi nous n'aurons pas à vous adresser de lettre de relance, et vous pourrez participer à notre Assemblée Générale du 10 mars. Le montant de votre cotisation est de 270 francs si vous résidez en France, 285 en Europe, sinon 300 francs. Adressez votre versement, sous forme de chèque à l'ordre du S.C.F., à notre Trésorier, Georges VERBAVATZ, 1 rue de la Cerisaie, 92150 SURESNES, en indiquant bien qu'il s'agit de votre cotisation 1993.

### **VOULEZ-VOUS RECEVOIR LE BULLETIN SUISSE OU ANGLAIS ?**

Au titre d'un accord entre clubs, vous pouvez être abonné au Bulletin de la "S.S.G." (le club suisse) ou à "The Stereoscopic Society Bulletin", tous deux trimestriels, souvent illustrés en couleurs,

avec plus de pages que chaque numéro de notre, pour 60 francs par an pour chacun d'eux. Envoyez pour cela un chèque à l'ordre du S.C.F., adressé à Georges VERBAVATZ, en y notant à quel Bulletin vous désirez être abonné.

### **VOULEZ-VOUS FAIRE PARTIE DE L'I.S.U. ET RECEVOIR STEREO SCOPY ?**

L'I.S.U. publie un bulletin trimestriel en anglais, dont nous donnons un bref résumé dans nos colonnes, et organise cette année son Congrès à EASTBOURNE, en Angleterre, du 22 au 27 septembre.

Pour vous inscrire au Congrès, écrivez à Donald WRATTEN, 10 Homefield Road, RADLETT, WD7 8PY, G.B.

La cotisation 1993, compte tenu des taux de change actuels, est de 110 francs français, sous forme d'un chèque à l'ordre de Jean SOULAS, 46 avenue de Suffren, 75007 PARIS.

## LES COMPTES DU S.C.F. EN 1992

	RECETTES		DEPENSES
<b>ADMINISTRATION</b>			
Cotisations	73 865	Secrétariat et	
droits d'entrée	3 650	comptabilité	21 460
soutien	2 680	Annuaire	11 897
Récupération TVA	8 999	Assurances et	
Intérêts caisse	5 910	divers	4 536
		Gest. fichier	7 913
TOTAL ADMINISTRATION	95 104		45 806
<b>ANIMATION</b>			
Entrées projections	7 333	Local	14 722
		Salle proj.	6 300
		Travaux photo	3 075
		Frais mission	6 401
		Achats matér.	11 490
Activités extérieures	18 050		6 187
TOTAL ANIMATION	25 383		48 175
<b>COMMUNICATION</b>			
TOTAL COMMUNICATION		Foire, salons	8 396
			8 396
<b>FOURNITURES AUX MEMBRES</b>			
Matériel photo	16 500	Achats photo	16 782
Port remboursé	2 372	Frais	1 947
Librairie	1 210		
TOTAL FOURNITURES AUX MEMBRES	20 434		18 729
<b>BULLETIN</b>			
Abonnements	93 146	Imprimeur	
Revue étrangères	2 980	et poste	82 576
Ventes au numéro	2 090	Frais	2 998
Publicité	700		
TOTAL BULLETIN	98 916		85 574
<b>EQUIPEMENT</b>			
TOTAL EQUIPEMENT		Informatique	20 263
		Présentoir	12 388
		Matériel photo	3 500
TOTAL EQUIPEMENT			36 151
TOTAL RECETTES	239 837	TOTAL DEPENSES	242 831
<b>DEFICIT D'EXPLOITATION</b>			<b>2 994</b>

## BUDGET PREVISIONNEL DU S.C.F. POUR 1993

(milliers de francs)

	RECETTES		DEPENSES
<b>ADMINISTRATION</b>			
Cotisations (600 x 120)	72	Secrétariat	20
Suppl. étranger	1		
droits d'entrée (60x50)	3		
soutien	2	Assurances	4
Récupération TVA	4		
Intérêts caisse	6		
TOTAL ADMINISTRATION	88		24
<b>ANIMATION</b>			
Entrées projections	9	Local	15
		Salle proj.	7
Services rendus	11	Achats	8
		Travaux photo	5
		Frais	5
TOTAL ANIMATION	20		50
<b>COMMUNICATION</b>			
		Faires, salons	12
TOTAL COMMUNICATION			12
<b>FOURNITURES</b>			
Vente Matériel photo	16	Achats	12
Librairie	1		1
		Frais	2
TOTAL FOURNITURES	17		15
<b>BULLETIN</b>			
Abonnements	90	Mise en page	10
Revue étrangères	3	Impression	50
Ventes au numéro	2	Façonnage	15
Publicité	4	Routage	10
		Frais	4
		Poste	10
TOTAL BULLETIN	99		99
<b>EQUIPEMENT</b>			
		Ecran	9
		Proj. 6x13	8
		Divers	7
TOTAL EQUIPEMENT			24
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>224</b>	<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>224</b>

Dans une première partie, Edmond BONAN nous a montré de magnifiques images obtenues au moyen d'un ordinateur, à savoir des figures dérivées des dodécaèdres. Rappelons que ce sont des figures géométriques dans l'espace, cas particuliers de polyèdres réguliers. Les polyèdres ont suscité les travaux des plus illustres géomètres (KEPLER, EULER, GAUSS par exemple) mais l'ordinateur, par ses gigantesques possibilités de calcul, permet la construction des figures les plus complexes. E. BONAN a établi des programmes de calcul aboutissant à de magnifiques volumes en couleurs, chaque face de la figure recevant une couleur propre, l'oeil peut suivre les positions relatives des divers plans constituant la figure.

Dans une deuxième partie, Pierre TAVLITZKI nous a montré de nombreuses vues anciennes tirées de sa collection. Ce furent tout d'abord des vues d'édition. Rappelons, en effet, qu'au siècle dernier, alors que n'existaient ni cinéma, ni télévision, on éditait de très nombreuses vues stéréoscopiques, sur tous les sujets possibles, paysages, scènes de genre, théâtre, et même quelques scènes coquines, qui en 1992 nous semblent bien anodines. Certaines de ces vues, imprimées sur carton, étaient coloriées à la main. Puis P. TAVLITZKI nous a passé une série de stéréogrammes sur Paris à la fin du siècle dernier. Enfin, une magnifique série concernait les trains, anciens et à vapeur, et a fait rêver tous ceux d'entre nous qui, enfants, jouaient au train électrique.

Pierre CARRICABURU

*NdlR: Vous avez trouvé, dans le numéro de janvier 1993 de notre Bulletin, un de ces polyèdres d'Edmond BONAN en page 4 de couverture, et six couples sélectionnés dans la collection du S.C.F. par Pierre TAVLITZKI, sur les pages 2 et 3 de couverture.*

Le Bulletin était en retard, pas encore distribué. Nous n'avons donc pas pu suivre le programme (pas encore) annoncé, et notre séance s'est transformée, en profitant des éléments dont nous disposions lors de la séance.

Notre collègue Sylvain ARNOUX, revenu d'un long voyage en Inde, avait apporté les deux dernières versions de sa machine à dessiner en relief, toutes deux progressivement améliorées par rapport à celle que nous avons vue au congrès I.S.U. de septembre 1991. La dernière version, plus robuste, qui permet de dessiner jusqu'au double format A4, sera décrite dans un prochain Bulletin.

Nous avons vu, toujours en profitant du bref passage à Paris de Sylvain ARNOUX, quelques-unes de ses photos d'Auroville en Inde. Nous les reverrons sûrement en grande séance.

Nous avons profité de l'installation des projecteurs et de l'écran pour observer, dans diverses conditions de projection, quelques photos de polyèdres dessinés par ordinateur par notre éminent collègue Edmond BONAN. En réglant l'écartement des images gauche et droite sur l'écran, nous avons vu s'éloigner, puis se rapprocher ces figures géométriques, avec l'incidence de ce mouvement sur l'écartement apparent des figures.

Pour les personnes placées près du fond de la salle, le rapprochement jusqu'à une distance apparente de l'ordre d'un mètre était acceptable, mais ce rapprochement était insupportable pour les spectateurs placés plus près, soit à deux fois la hauteur de l'image, position dite "orthostéréoscopique".

Le 1<sup>er</sup> février, nous continuerons sur la microscopie, et le 8 mars nous parlerons du montage des diapositives.

O.C.

## COMPTES-RENDU

**6**ème marché de la Photographie de Cormeilles-en-Parisis, le dimanche 15 novembre 1992. Cormeilles-en-Parisis est la ville natale de Jacques DAGUERRE (1787-1851). Il imagine en 1802 le "Diorama", puis s'associe avec NIEPCE pour perfectionner l'invention de la photographie. Il obtient en 1838 les premiers "daguerréotypes".

Beaucoup de visiteurs sont venus dans la salle des fêtes (salle Emy les Prés) et sont "captés" à notre stand par notre projection en relief de diapositives stéréoscopiques, réalisées pour la plupart par notre collègue Guy Ventouillac. A cette projection, s'ajoutent les éléments traditionnels d'information: dépliants S.C.F., livres, plaquettes, stéréoscopes, glissières, barrettes, etc.

La permanence du stand du S.C.F. a été assurée par nos collègues Léon Brachev, Robert Czechowski, Rolland Duchesne, Jerzy Frankowski, Marc Lanstroffer, Georges Mougeot et l'auteur de ces lignes. Nous remercions les organisateurs de cette manifestation pour leur aide efficace.

**P**ermanences du S.C.F. à la Maison des Associations de Paris (Forum des Halles) les mardis 3 novembre et 1er décembre 92

Cette permanence "inaugurale" sur

deux mois consécutifs a été une répétition préalable à celles qui pourront se réaliser ultérieurement. La capacité d'accueil, pour une trentaine de stands de deux mètres linéaires chacun, est intéressante, compte-tenu des locaux d'accueil ultra-modernes. Ce concept d'accueil pourrait être utilisé pour des rencontres-permanences spécifiques et de même orientation d'activités.

Ce qui n'était pas le cas pour ces deux jours, puisque notre Association était en compagnie de dix à trente autres associations, très différentes par leurs activités, nombre variable suivant les tranches horaires du matin et de l'après-midi. Nous avons choisi la tranche horaire 10h-18h afin d'accueillir nos collègues et les visiteurs du Forum de Halles. Nous avons présenté sur le stand S.C.F. les éléments habituels d'informations concernant l'image en relief.

La permanence du stand a été assurée par nos collègues Rolland Duchesne, Roger Huet, Michel Issanchou, Marc Lanstroffer, Georges Mougeot et l'auteur de ces lignes.

Nous remercions les animateurs de la Maison des Associations de Paris pour leur aide aimable et pertinente.

Jean Pierre MOLTER

## NOUVEAUX ADHERENTS

- 4539 Georges DELAY, 6 allée des Fontignieux, 78126 AULNAY SUR MAULDRE
- 4540 Pierric BUSUTTIL, 9 rue Brulet, 69110 Ste FOY lès Lyon
- 4541 Alain MAGOT, 22 rue de Beauséjour, 31650 SAINT ORENS
- 4542 Charles CLERC, 52 rue des Chênes, 92160 ANTONY
- 4543 Roger GOYDADIN, 86 rue Joseph de Maistre, 75018 PARIS
- 4544 Claude HAZE, 52 rue Letort, 75018 PARIS

## CHANGEMENTS D'ADRESSES

- Michel FRANCOIS, Av R. Marshall, CONINGHAM No4, Bte 11, 1050 BRUXELLES, Belgique
- Jean FOURGEAUD, Résid. des Orfèvres, studio 34, 8 rue Bastide, 83000 TOULON
- Jean Luc GARRIGUES, Aulery, 82110 LAUZERTE
- Maurice PINOTEAU, 19 bis rue de l'Avenir, 94700 MAISONS-ALFORT
- Gilbert SELZ, 8 rue Charles Fourier, 75013 PARIS

# TRIBUNE

## UNE FAUSSE QUERELLE

J'ai adhéré au Stéréo-Club Français en 1975, dix sept ans ce fut bien court, mais cela m'a permis de vivre les hauts et les bas d'une passion. Je me souviens des débuts, ce fanatisme soudain pour l'image à trois dimensions, le bannissement des images plates. J'adorais me retrouver aux jeudis de la rue Cabanis, entouré de ces autres fanatiques de la stéréo, toujours intrigué par quelque bricolage original, construction abstraite de tôle noire et de scotch de la même couleur, affublée de deux objectifs. Bricolage amoureux montré par le collègue porteur, encore tout ému de cet accouchement récent, mais promis à un grand avenir après les péripéties d'une croissance tourmentée par la première synchro flash ou peut-être même un décentrement tardif à l'adolescence. Bref j'étais un "mordu" semblait-il inguérissable..

Et puis progressivement hélas, un doute s'est insinué qui me soufflait à l'oreille que trop souvent c'est la photographie stéréoscopique qui était "plate".

Toujours obsédé par le matériel qui faisait et fait toujours cruellement défaut, nous en oublions l'image elle-même. Relisez les histoires de la photographie, la stéréo est toujours rangée dans les curiosités, même si elle fut très répandue au début du siècle. Quel a été l'apport de la stéréo dans l'art de l'image? je veux dire en tant que suggestion du relief... à peu près nul! Où sont les Stieglitz, les Steichen, les Cartier Bresson, les Humanistes du Groupe des XV, les Robert Frank, les Irving Pen de la stéréo? La noto-

riété de très grands photographes qui pratiquaient la stéréo est due à des images issues de couples mutilés. Je me consacrai alors de plus en plus complètement à la pratique des anciens procédés photographiques (platine, gomme bichromatée, oléobromie...). Naturellement la stéréo, ou plutôt ma stéréo, a beaucoup souffert de mon implication de plus en plus forte dans ces disciplines, tirages, édition d'un bulletin etc... cependant le plaisir du stéréoscope continuait de subsister. Je me suis souvenu d'une projection rue Cabanis où Guy Ventouillac présentait une prise de vue d'un paysage de montagne tout en rocaille et sans végétation, d'abord en monoscopie, l'image était illisible, totalement incompréhensible, c'est alors qu'il allumait le second projecteur et la montagne apparaissait, splendide! Tout le monde applaudissait et c'était justifié, mais notre commentateur vantait la supériorité de l'image stéréoscopique et tout le monde opinait... cette fois l'assistance aurait dû s'insurger. Quelle supériorité? une plus grande quantité d'informations certes, mais une meilleure compréhension documentaire certes mais l'émotion artistique n'est pas liée à la quantité d'informations transmise, quoique certains ingénus de l'image pensent que la qualité se mesure au nombre de mégaoctets reçus via le pulvérisateur à pixels. Ce qui est vrai à l'I.G.N. ou dans les laboratoires scientifiques ne l'est pas forcément sur les cimaises.

Il me semblait retrouver ici cette

vieille querelle entre les photographes "mono", partisans des objectifs doux comme l'était "l'Eurygraphe" et les fanatiques des objectifs "prussiens" comme on appelait le Tessar et ses cousins. Ce qu'on peut faire en toute objectivité c'est que pour faire une image "fine" en faible lumière mieux valait un Tessar qu'un Darlot. Mais avec un Tessar on peut faire du beau ou du banal mal composé et inintéressant tout comme avec un "cul de bouteille".

Cette digression sur la qualité des objectifs n'est pas fortuite, il en va tout différemment de la photographie plate et de la stéréo.

-En photographie plate le but est de fabriquer un objet image qui provoquera l'émotion chez le spectateur. Un objet où l'on aura utilisé tous les paramètres à sa disposition: la composition, la répartition de la lumière, le flou ou l'extrême netteté, le filé ou même le bougé, la profondeur de champ, les teintes chaudes ou froides, le contraste global ou local etc... et puis la matière même du support et la qualité des pigments dans les procédés "anciens": papier chiffon lisse ou grenu, encres ou pigments, satinage ou matité de la surface etc... Un objet poétique.

-En stéréoscopie il n'y a pas vraiment d'objet, l'image en trois dimensions se révèle dans le cerveau du

spectateur, toute apparition des caractères du support; grain de l'image, trame de l'écran etc... est perturbatrice de cette reconstruction cérébrale. L'image matérielle, je veux dire la photographie, le plus souvent diapositive, doit se faire oublier, l'instrumentation également, le matériau ne doit pas exister. Il est donc nécessaire, dans les toutes premières secondes de l'opération (l'ouverture des obturateurs) que les objectifs s'effacent devant le résultat, ils doivent être les plus parfaits possibles (vive le Belplasca).

"Photo stéréo ou photo mono" n'est qu'une expression aux plus funestes conséquences, un raccourci verbal, escamotage sournois qui nous prive d'en comprendre les différences et d'apprécier l'une et l'autre.

Dire qu'il m'a fallu autant de réflexion pour découvrir ce que certainement vous savez tous depuis longtemps! Cependant je ne suis pas déçu car maintenant je peux passer de mes agrandissements à ma monteuse Tailleur sans ressentir les affres de la trahison; je peux même au beau milieu de cette opération délicate de mise à niveau des points homologues, penser à mon nouveau dessin qui m'attend sur le chevalet.

Jean Claude PRONIER

## SERVICE APRES VENTE PRESTINOX

Comme vous le savez peut-être, PRESTINOX a été mis en liquidation. A ce propos, je dois à l'obligeance de Mr. Besancenot, l'ancien P.D.G. de Prestinox, de m'avoir signalé la création d'un service de réparation des projecteurs Prestinox.

Je sais que plusieurs de nos amis

du S.C.F. possèdent du matériel de cette marque et je pense utile de signaler ce service dans le Bulletin:

FOTO-CINE M.S., 3 rue Charles Baudelaire, 75012 PARIS, escalier R, 3ème étage, tél. (1) 43 44 25 67

Maurice COUSTOU

## LE SOLIDO EN VEDETTE

**N**otre collègue Alain TALMA nous communique un extrait du journal "La nouvelle république du centre-ouest" sur le nouveau spectacle du Futuroscope, près de Poitiers.

Le Solido est un procédé IMAX de présentation de films en relief sur grand écran. Le film a été réalisé par la firme japonaise FUJI, et déjà présenté à l'exposition de Séville.

Chacun des 250 spectateurs portera des lunettes à "cristaux liquides", grâce à quoi la projection pourra être réalisée sur un écran plus lumineux que nos écrans préservant la polarisation, écran hémisphérique de 900 m<sup>2</sup>.

## LE RELIEF AU FUTUROSCOPE

**N**otre collègue Jacques DEMESY nous communique un dépliant du Futuroscope, expliquant les principaux spectacles, en particulier en relief:

- le SOLIDO (ouverture annoncée avant l'été 1993);
- SAFARI, "le premier film en relief produit en Europe" (après, par exemple, celui sur l'aviation militaire française que nous avons vu au dernier Congrès I.S.U., Ndlr), visible avec des lunettes polarisantes.

## VOULEZ-VOUS PRESENTER QUELQUE CHOSE A EASTBOURNE ?

**A**vez-vous une réalisation originale à montrer? Désirez-vous vendre des documents, ou des équipements relatifs à la stéréoscopie? Vous pouvez louer un stand au Congrès I.S.U., du 22 au 27 septembre 1993 à Eastbourne. Tous les stands, informels, seront installés dans une grande salle attrayante, avec des possibilités de restauration légère.

Le prix pour une table de 1,9 x 0,6 mètre a été fixé à £ 5 par jour, ou à £ 20 pour toute la durée du Congrès. Si vous êtes intéressé, écrivez, en français si vous le désirez, à Bart BARTON-JONES, White Lodge, Churchyard, SWAFFHAM, Norfolk PE37 7AN, G.B.

## DEFI-CONCOURS

Bonjour,  
Je suis un peintre et je lance un défi aux photographes du Stéréo-Club:

Le premier photographe qui aura réussi à faire un anaglyphe convaincant d'un "surfer" extrêmement enveloppé dans un "tube" recevra l'une de mes toiles.

Denis PHELIPON

## NOTRE BULLETIN: COMMENT L'AMELIORER?

*Comme vous l'avez constaté, nous souhaitons faire évoluer le Bulletin pour le rendre plus varié, plus attrayant, et plus agréable à lire. Nous avons certes des idées, comme vous pouvez le constater par exemple en observant le numéro de janvier 1993, mais cela ne suffit pas, car nous voudrions que le Bulletin corresponde, non à nos idées, mais aux attentes des lecteurs, c'est-à-dire à votre attente. Nous comptons donc sur chacun de vous pour remplir le questionnaire ci-joint et le retourner avant le 20 février à l'adresse suivante:*

**Jacques GUILBERT, 1 square Boileau, 78150 LE CHESNAY**

### QUESTIONNAIRE SUR LE BULLETIN

Réponse de (nom, adresse, numéro de carte S.C.F., facultatif):

#### PERIODICITE DU BULLETIN.

Actuellement, mensuel sauf juillet et août, soit dix numéros par an, chacun environ vingt pages. Avec le même budget, nous pouvons faire cinq numéros plus développés, mieux présentés, avec parfois des reproductions en couleurs, et les autres mois une simple feuille de liaison, consacrée à l'actualité plus immédiate: annonces de manifestations stéréo, programmes, petites annonces, changements d'adresses, calendrier.

- Je préférerais la formule définie ci-dessus
- Je préfère la formule que nous avons jusqu'ici

#### DESSINS ET FIGURES.

Je souhaite

- dessins stéréo
- dessins par ordinateur
- anaglyphes
- photos en couleurs
- illustrations des articles

plus

moins

sans changement

#### ARTICLES TECHNIQUES

Les articles des derniers Bulletins, depuis un ou deux ans, sont en moyenne à mon avis:

- satisfaisants
- trop abstraits
- trop techniques

Par ailleurs je souhaite:

- plus d'exemples
- plus de figures
- plus de détails

Je souhaite trouver aussi plus d'articles sur les sujets suivants:

- technique photo en général
- bases de la photo stéréo
  - prise de vues       stéréo       macro stéréo
- microscopie
- montage
- projection, écrans
- sonorisation
- nouvelles techniques
- holographie
- video 3D
- images de synthèse en relief
- applications professionnelles de la stéréoscopie  
(scientifiques, médicales, industrielles)
- historique des techniques et équipements stéréoscopiques

#### REPRISE D'ARTICLES DANS LE BULLETIN

Je souhaite que le Bulletin reproduise plus souvent des articles déjà publiés dans

- des anciens Bulletins du S.C.F.
- la grande presse
- les revues photo
- d'autres revues
- des livres

#### QUALITE GRAPHIQUE

Je me contente de la qualité que nous avons eue en 1992

- Je suis gêné par des pages       mal imprimées       trop pâles
- J'ai du mal à lire des textes en caractères trop petits
- Je préfère la présentation sur deux colonnes
- Je voudrais plus d'espace libre
  - Je voudrais un papier       plus épais
  - couché (comme celui de janvier 93)
  - de couleur

- Je voudrais
- une impression en plusieurs couleurs
  - des caractères plus variés

Vous pouvez ajouter des commentaires sur les questions non traitées dans ce questionnaire.

**STEREO-CLUB FRANCAIS**  
**ASSEMBLEE GENERALE DU 10 MARS 1993**

**BULLETIN DE VOTE**

**1<sup>ère</sup> résolution**

L'Assemblée approuve le rapport moral qui lui a été présenté par le Président

OUI                      NON                      \*

**2<sup>ème</sup> résolution**

L'Assemblée Générale approuve les comptes de l'exercice 1992, tels qu'ils ont été présentés par le Trésorier, et lui en donne quitus.

OUI                      NON                      \*

**3<sup>ème</sup> résolution**

L'Assemblée Générale approuve le budget prévisionnel 1993 tel qu'il lui a été présenté

OUI                      NON                      \*

**4<sup>ème</sup> résolution**

L'Assemblée Générale élit au Conseil d'Administration

Gérard CARDON	OUI	NON	*
Grégoire DIRIAN	OUI	NON	*
Marcel DURKHEIM	OUI	NON	*
Régis FOURNIER	OUI	NON	*
Roger HUET	OUI	NON	*
Philippe LAVALETTE	OUI	NON	*
Robert LESREL	OUI	NON	*

\* Rayez au choix le OUI ou le NON

**POUVOIR**

Je, soussigné, .....  
membre du S.C.F., carte N°.....  
donne pouvoir à M.....

également membre du S.C.F., pour me représenter à l'Assemblée Générale du 10 mars 1993, prendre part en mon nom à toute délibération, et voter en mon nom sur toute question figurant à l'ordre du jour.

\*Bon pour pouvoir  
à ..... le ..... Signature

\* la signature doit être précédée de la mention "Bon pour pouvoir", manuscrite.

# LA RÉSISTIBLE ASCENSION STÉRÉOSCOPIQUE DE

## F & H

### CRÉATEURS DES ROLLEI

Scène Première

*(Vers 1920, sur une route, près de Brunswick, République de Weimar)*

FRANKE, HEIDECKE.

HEIDECKE. *la bouche pâteuse, en haillons, mal rasé* - Eh ! Franki ! J'ai une idée pour gagner des trillions de marks !

FRANKE. *haut-de-forme écrasé, deux valises en carton, crevées, bourrées de billets de banque* - Ben, c'est pas malheureux : il nous reste tout juste 20 milliards pour payer notre soupe aux patates, ce soir. C'est quoi, Heidi, ton idée mirobolante pour gagner autant de pognon ?

H. - Nous allons fabriquer des appareils stéréoscopiques, Franki !

F. - Heidi, tu es un génie ! Comment n'y avons-nous pas pensé plus tôt ?

\*\*\*\*\*

Ainsi naquit dans une période difficile la noble maison F & H de Braunschweig. H. avait vu en vitrine le beau Stereflektoskop de Voigtländer (1913), et il voulait s'en faire un aussi bien, peut-être mieux. Il avait pris un papier et un crayon et avait conçu en une nuit le HEIDOSCOP qui porte son nom.

Le Heidoscop sortit en 45 × 107

(1921) et en 6 × 13 (1924). Dans ce dernier format, on pouvait obtenir un dos pour pellicule en plus du magasin normal pour 12 plaques. Le Heidoscop 6 × 13 admet donc la bobine 120 actuelle, si l'on a la chance de posséder le dos adéquat.

Le ROLLEIDOSCOP fit son apparition deux ans plus tard, en 1926. Comme son nom l'indique, il s'agit d'un Heidoscop pour rollfilm (= pellicule). La version 45 × 107 produisait cinq couples sur pellicule Vest-Pocket (4,5 × 6) et le grand frère 6 × 13 quatre couples seulement sur la bobine B2 remplacée aujourd'hui par la 120, plus longue. Du coup, le Rolleidoscop vous donne cinq couples, et en prime, à la fin de la bobine, une vue plane dont vous ne savez que faire !

Ces deux appareils furent construits jusqu'en 1941. On les trouve d'occasion à des prix très variables, ou pour tout dire, à n'importe quel prix. Cela ne veut pas dire que les transactions se fassent aux prix affichés... La version 45 × 107 est plus rare : laissons-la aux collectionneurs, car on ne trouve plus de pellicule 127...

Les objectifs des versions 6 × 13 sont des Tessar 4,5/75. Dans son ouvrage magistral, Jac. G. Ferwerda recommande de confectionner un grand pare-soleil pour limiter les réflexions dans ces optiques un peu chatouilleuses, car non traitées.

L'objectif central de visée est un triplet de même focale qui ouvre à 4.2. La luminosité de la visée est donc assez limitée, d'autant que le miroir est beaucoup plus petit que celui que nous connaissons sur les ROLLEIFLEX dont nous allons maintenant évoquer la naissance.

Au commencement, il y avait donc chez F & H de fort beaux appareils stéréoscopiques. Un jour l'un d'eux se trouva tragiquement sectionné : il ne lui resta plus qu'une chambre de prise de vue sur les deux ; en revanche on garda la chambre de visée en la faisant passer sur le dessus : et ce fut le Rolleiflex, appareil reFLEX de monsieur hEidecke pour ROLLfilm.

Ce Rolleiflex original de 1929 (qui ne résulte au fond que d'une mutilation assez choquante du prestigieux Rolleidoscop) prenait six vues sur la feuille pellicule 117. Lui seul survécut à la guerre, avec le succès que l'on connaît et de nombreuses variantes : qui ne s'est arrêté devant un Rolleicord guilloché Louis XV ou un Baby Rolleiflex tout de gris vêtu ?

F & H ont pourtant bien failli repartir du bon pied, c'est-à-dire des deux yeux. C'était en 1954. Comme d'habitude, H. avait reluqué les vitrines : l'Oncle Sam, repu, était en pleine indigestion de Stereo-Realist et consorts ; même les Français, baguette de pain et bouteille-étoiles, pique-niquaient dans les prés depuis belle lurette avec le Très Vénérable et Très Adulé Vérascope 40... H. avait bien mis au point, en ces temps de reconstruction, une glissière stéréoscopique pour ses Rolleiflex : joli rail de 3 cm de large, en dural, 65 mm de course, sans aucune graduation... N'empêche : il aurait bien aimé se payer un Vérascope 40. Mais il était si cher, les taxes d'importation si

énormes... H. prit donc sa lime et son trusquin et se fit un appareil de conte de fées, le *nec plus ultra* de la stéréoscopie en 35 mm. Lui seul avait une cellule incorporée, lui seul avait un écartement des objectifs couplé à la mise au point (base de 62 à 65.5 mm, pour des distances de 55 cm à l' $\infty$ ) : oui, quelle que fût la distance du premier plan, la fenêtre de ses images 24 × 30 était bonne (du moins en théorie : car avec ce système compliqué, on est sûr de n'avoir jamais les infinis au même écartement deux fois de suite !). Lui seul encore avait un coupe-film incorporé (pourquoi pas aussi un grille-pain ?). Lui seul avait une grande visée reflex sur dépoli. Lui seul n'allait jamais sortir. Au même moment, de l'autre côté des miradors, les Saxons lançaient le Belplasca, simple et efficace.

Les Rollei ont souvent inspiré les stéréoscopistes. Quelques-uns n'ont pas résisté à l'envie d'accoller deux Rolleiflex. Pas difficile : yaka supprimer le bouton de mise au point de l'un et la manivelle d'entraînement de l'autre... Un tel monstre est doué de bien des charmes : quatre objectifs, dont deux pour une visée stéréoscopique sur dépoli. Les deux loupes rabattables forment une sorte de stéréoscope sur le vif... ah ! il y a le poids ; mais on en a vu d'autres...

Et les Rollei 35 ! Vous vous souvenez ? Joël Simon ouvre le feu : " - Vous venez chez moi et on scie les appareils ensemble !" Pince, bistouri, on recoud, ça marche, ouf ! on s'essuie... Dans le rougeolement de sa forge, Roger Huet en fait autant, différemment : il en est résulté de merveilleux petits appareils stéréoscopiques compacts à base 76 mm, Tessar 3.5/35 ou Sonnar 2.8/35 à objectifs rentrants. Et ça piquait !

Après maintes améliorations, le monoculaire appareil reflex est de nouveau disponible dans (presque) tous les magasins, ressuscité après une éclipse passagère. Ah ! que ne disposons-nous d'un Rolleidoscop bénéficiant de tous les perfectionnements de l'actuel Rolleiflex...

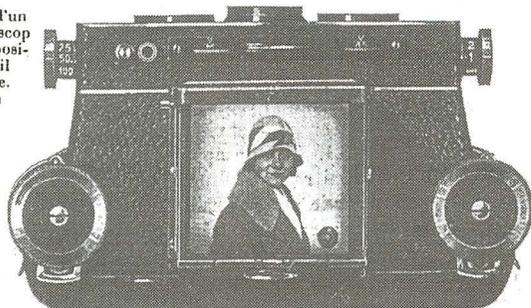
- Hé ! les gars ! vous ne voulez donc plus gagner des trillions de DM avec la stéréoscopie ?

Gérard MÉTRON

Sources :

- . Prospectus Franke & Heidecke 1929
- . Rolleiflex 2,8 C dans la pratique, F & H, Braunschweig, 1954
- . McKeown, Price Guide to Cameras (édité tous les deux ans)
- . Jac. G. Ferwerda, The World of 3-D, a practical guide to stereo photography
- . Werner Weiser, Stereo cameras since 1930 (vivement recommandé)
- . Bulletins S.C.F. n°593, 602, 605.

Aspect d'un Rolleidoscop dans la position où il s'emploie. (Vu d'en haut).



L'image conserve cette clarté et cette netteté même pendant la pose!

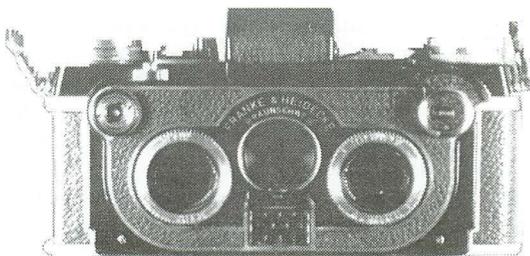
**PRIX :**

HEIDOSCOP 6 × 13 . . . . .	ffrs. 4100, -	3975,-
Avec magasin de 12 plaques, 2 Tessars 4,5 et objectif viseur 4,2.		
En sac cuir.		
HEIDOSCOP 4,5 × 10,7 . . . . .	„ 3980, -	3880,-
Avec magasin de 12 plaques, 2 Tessars, 4,5 et objectif viseur 3,2		
En sac cuir.		
UNIVERSAL-HEIDOSCOP 6 × 13 . . . . .	„ 4680, -	4555,-
Appareil complet composé du corps de l'Heidoscop, d'un magasin de 12 plaques et d'un chassis pour pellicules en bobine. Peut être fourni avec le chassis pour pellicules en bobine seulement		
En sac cuir.		
ROLLEIDOSCOP 6 × 13 . . . . .	„ 3750, -	3649,-
Pour quatre photographies stéréos sur pellicules 6 × 9 ou huit photographies isolées 6 × 6. En sac cuir.		
ROLLEIDOSCOP 4,5 × 10,7 . . . . .	„ 3200, -	
Pour cinq photographies stéréos sur pellicules en bobine 4 × 6 1/8		
En sac cuir.		

ACCESSOIRES : Écrans jaunes, lentilles proxiar, stéréoscopes etc.; demandez sans obligation de votre part notre catalogue détaillé!



**Stereoschieber**



## VOS EQUIPEMENTS

### COMMENT SONORISER VOS PROGRAMMES DE DIAPOS STEREO

*Suite de l'article du Bulletin N° 764*

#### ENREGISTREMENT DU TEXTE

Commencez par préparer votre "story board" ou, en meilleur français, "livret de projection". Utilisez des feuilles comme celle dont un frag-

DURÉE Ecran	N. DIAPHO	TOP DIAPHO CUMUL	DESCRIPTION DIAPHO	TOP TEXTE CUMUL
	1	D	NOIR	
8	8	8	vue générale	1
10	9	18	porte	12
12	4	30	marché	20
5	6	36	"hôtel de ville"	31

ment est reproduit figure 1, ces feuilles sont disponibles au S.C.F.

Notez dans la première colonne "Durée Ecran" la durée pendant laquelle vous souhaitez que la diapo soit projetée (en moyenne 10 secondes). Dans la 2<sup>ème</sup>, le numéro de la diapo est imprimé à l'avance. Dans la 3<sup>ème</sup>, la durée cumulée, c'est-à-dire l'indication du chronomètre pendant

la projection. Dans la 4<sup>ème</sup>, quelques mots pour reconnaître votre diapo, et dans la 5<sup>ème</sup>, "top texte cumulé", l'instant où vous désirez que le texte commence. A droite, votre texte. L'enregistrement du texte aboutit à une cassette sur laquelle est enregistré le commentaire de chaque couple stéréo, pendant une durée compatible avec le temps de passage de ce couple sur l'écran, puis "mixé" avec la musique choisie pour l'accompagnement. Le résultat sera enfin muni des "tops" de synchronisation des projecteurs.

Deux méthodes principales (avec des intermédiaires) peuvent être utilisées pour cet enregistrement:

- ou bien vous êtes absolument sûr de votre diction, vous voulez aller vite... et vous prenez le risque d'enregistrer en direct

- ou au contraire vous voulez bien mettre le texte au point, bien adapter la durée de projection de chaque couple, faire une très bonne réalisation, et vous acceptez d'y passer le

temps nécessaire.

## PREMIERE METHODE

Nous examinerons d'abord cette dernière hypothèse. Plusieurs types de matériel peuvent être utilisés pour enregistrer le texte: soit un magnétophone à cassettes, soit un magnétophone à bande. Avec un appareil à cassette, vous ne pouvez pas découper la bande; il est difficile de démarrer et d'arrêter au bon moment la lecture d'une cassette. L'expérience m'a prouvé qu'on obtient alors facilement des sons parasites, difficiles à éliminer lors du mixage final. C'est pourquoi je me sers toujours d'un magnétophone à bande; celui-ci me permet d'éliminer les bruits parasites, d'enlever les phrases "bafouilleuses" par coupure et recollage de la bande.

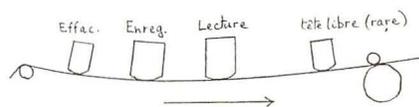
J'utilise un magnétophone REVOX appartenant au S.C.F.

Sur le magnétophone à bande, je n'utilise qu'un côté de la bande, pour pouvoir la découper sans inconvénient; j'utilise la vitesse de 19 cm/s, donc une coupure de la bande, même longue de 2 cm, ne représente qu'un dixième de seconde.

ATTENTION: je n'utilise que de l'adhésif spécial pour bandes magnétiques, surtout pas de "scotch" pour bureau, qui bave et peut encrasser définitivement les têtes.

On peut facilement éliminer un bruit parasite, choc ou toux, bruit provenant du magnétophone, etc. en coupant à peine un petit centimètre de bande: je mets pour cela le magnétophone sur la position lecture/pause, la bande étant en contact avec les têtes, elle défile successivement

devant la tête d'effacement, d'enre-



gistement, puis de lecture (figure 2; sur le Revox du Club, il y a une tête supplémentaire dite "libre" pour faire un topage entre les pistes, à l'extrémité droite: ne pas en tenir compte). Je cherche le parasite ou le début de la phrase à supprimer en tournant les bobines à la main; je repère alors l'endroit à couper en le plaçant juste avant ou après la tête de lecture (donc le troisième sur le Revox) selon qu'il s'agit du début ou de la fin de la partie à supprimer

en marquant la bande avec un crayon à verre ou un feutre "permanent". Si la tête de lecture n'est pas accessible, il faut mettre un repère à l'extérieur et mesurer la distance de celui-ci à la tête de lecture.

Je repère de même sur la bande le début de chaque phrase du texte à conserver, pour couper et recoller la bande au bon endroit.

## COMMENT AGENCER LES SEQUENCES

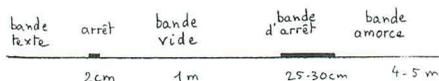
a) vous êtes sûr de bien démarrer et arrêter le magnétophone au bon moment par rapport au texte, selon la durée prévue au livret; laissez une seconde entre chaque séquence de texte. C'est assez difficile à faire.

b) vous n'êtes pas sûr d'arrêter le magnétophone exactement au bon moment, vous risquez de mordre sur le texte relatif au couple suivant.

Alors placez après chaque phrase ou séquence une bande d'arrêt très courte. Vous n'aurez plus dans ce cas qu'à démarrer au bon moment.

c) vous n'êtes pas sûr de démarrer et d'arrêter en même temps le texte et la musique conformément au livret (il faudrait pour cela avoir quatre mains): placez un bout de bande neuve (sans bruit de fond) de la longueur convenable pour que la durée totale soit conforme au livret entre chaque séquence, en mesurant la longueur de la bande à raison de 19 centimètres par seconde. C'est le moyen le plus sûr et le plus reproductible pour éviter des erreurs sur l'enregistrement de la musique.

Remarque: la bande texte est plus facile à utiliser si vous avez pris soin



de prévoir (figure 3):

- une longue amorce (4 à 5 mètres au moins) au début de la bande, pour éviter de remonter la bande sur les têtes et sur la bobine réceptrice en fin de retour rapide;

- une bande d'arrêt de 25 à 30 cm, suffisante pour arrêter en retour rapide.

- une bande d'un mètre, puis une bande d'arrêt courte (2 cm), pour caler les départs avec précision.

Si, à ce moment, on met à zéro le compteur du magnétophone, on dispose d'un repère supplémentaire, mais l'indication du compteur n'est pas reproductible après plusieurs reboinages.

Il vaut mieux mettre aussi une

bande d'arrêt à la fin du texte, ainsi il y aura un magnétophone de moins à surveiller à la fin du mixage texte/musique.

## ENREGISTREMENT DE LA MUSIQUE

Une fois le texte enregistré et la bande texte montée en respectant la durée de passage de chaque couple de diapos, on enregistre la musique en superposition avec le texte, en utilisant le magnétophone TASCAM à cassettes du S.C.F.

Le TASCAM comporte une petite table de mixage, sur laquelle on peut d'une part copier sur deux voies le texte et d'autre part, en même temps, copier sur les deux autres pistes la musique provenant du lecteur de disques ou de cassettes. Puis, dans une deuxième opération, il faut prendre ces quatre pistes comme sources, et les répartir sur les deux pistes "gauche" et "droite" de la cassette définitive enregistrée avec un autre appareil, par exemple avec deux pistes pour le son gauche et droite, et une piste pour les tops de synchro des projecteurs (magnétophone à cassettes PHILIPS du S.C.F.). Sinon, vous pourrez copier du Tascam sur un appareil à cassettes classique, et toper ultérieurement.

Il faut deux générateurs de son, si vous voulez réaliser un fondu de musique: magnétophone, platine tourne-disque ou lecteur de disques compacts. Celui-ci est préférable, car il permet de démarrer au bon endroit avec la fonction "pause".

Préparez d'abord les passages de musique choisis, en déterminant leur

durée, et en définissant un bon repère de départ. Dans le cas des disques 33 tours, il vaut mieux recopier à l'avance la partie utile sur un magnétophone, avec Dolby pour éviter le bruit de fond. On fera partir plus facilement au bon moment cet enregistrement que le disque d'origine.

Evidemment, vous devez repérer à l'avance, pour chaque source, le niveau de sortie et la position des potentiomètres d'entrée sur la magnétophone TASCAM, de manière à ne jamais saturer celui-ci.

Démarrez alors le chronomètre, la source de musique et la bande texte, en écoutant bien. Changez de source de musique, s'il y a lieu, en vous repérant par rapport au texte, selon le livret.

ATTENTION: le compteur du magnétophone n'est pas assez précis pour définir le temps passé, vérifiez la durée du texte. Il n'est pas rare d'avoir à recommencer plusieurs fois.

Vous avez ainsi sur le TASCAM le texte et la musique en parfait synchronisme. Il reste à transposer sur cassette le mélange des voies, en contrôlant bien le niveau relatif des voies, de sorte que la musique ne couvre pas le texte.

Le réducteur de bruit "dbx" du TASCAM fait qu'il n'y a aucun bruit de fond, si le niveau d'enregistrement n'est pas choisi exactement comme il faut. Il est plus facile de recommencer la copie définitive, car le texte et la musique sont déjà bien enregistrés en bon synchronisme sur le Tascam.

## DEUXIEME METHODE

Vous êtes donc sûr de votre diction, sûr de ne pas hésiter pendant la

lecture de votre texte.

Faites autour de vous le silence total. Evitez de respirer devant le micro; ne reprenez pas votre respiration avant chaque reprise du texte. N'oubliez pas que le magnétophone peut ne pas être parfaitement silencieux. Démarrez le magnétophone et lisez votre texte, en surveillant le chronomètre pour ne pas dépasser la durée indiquée sur le livret pour chaque couple. Maintenez le micro à une distance constante de votre bouche.

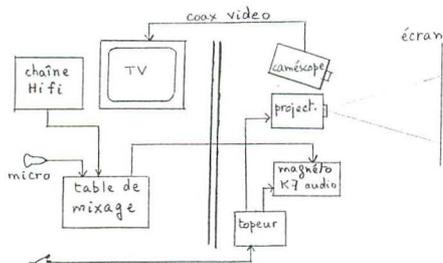
Ce travail est plus facile à deux: le top de départ, donné par un signe de l'autre personne, évite de quitter des yeux le texte, ou de changer la distance bouche-micro. Avec cette méthode, l'erreur ne pardonne pas: il faudrait couper la bande (impossible sur cassette) ou tout recommencer.

Si la musique n'exige pas un repérage trop difficile, on peut même faire le mélange directement, mais il faut faire ce travail en équipe pour réaliser toutes les opérations à la fois, et surtout en silence: si possible en mettant le micro dans une pièce, le magnétophone et les projecteurs dans une autre. On peut évidemment rêver de transformer tout l'appartement en studio d'enregistrement, avec une vitre de séparation!

Si le temps vous manque, et si vous disposez d'un caméscope, d'un téléviseur, et d'une table de mixage, vous pouvez d'abord enregistrer la musique (pas trop compliquée) sur une cassette, puis procéder comme suit:

- installez dans une pièce votre lecteur de cassettes, votre téléviseur, votre micro, la table de mixage et l'interrupteur du topeur; dans l'autre

pièce, visible sans transmettre trop de bruit, un des projecteurs, le caméscope et l'enregistreur à cassettes avec son topeur. Reliez vos appareils par un câble coaxial video entre le caméscope et le téléviseur, un câble audio entre la table de mixage et l'enregistreur à cassettes, et deux câbles de commande, pour le projecteur et pour



le topeur (figure 4).

Vous enregistrez alors le texte directement, en regardant vos photos sur le téléviseur, en écoutant la musique et en réglant sur la table de mixage le rapport d'intensité entre le texte et la musique. Le topage est alors automatiquement fait au moment du changement de vue. Le plus difficile est alors de respecter la durée (dix secondes par exemple) prévue pour chaque photo. Il n'est pas facile non plus de lire votre texte sans discontinuité en gardant un oeil sur la photo.

#### DERNIERES RECOMMANDATIONS:

Pour marquer les endroits à couper sur la bande magnétique, utilisez un crayon à verre "Glasochrom" STAEDTLER, (ou un feutre à transparents permanent). Arrangez-vous pour que la marque de ce crayon soit toujours sur la chute de bande, pour éviter qu'elle n'encreasse les têtes.

Pour marquer les repères des diapositives, uniquement du feutre indélébile ("permanent"). Pas d'étiquettes, elles peuvent se décoller, alors la colle bave, la diapo peut refuser de tomber du panier dans le projecteur, ou ne pas descendre à la même hauteur que celle de l'autre côté.

N'utilisez jamais des bandes magnétiques ou des cassettes "longue durée": elles s'étirent et le compteur du magnétophone n'est pas fiable. Avec le TASCAM à 9,5 cm/s, une cassette C60 suffit pour une projection de 15 minutes, c'est à dire assez pour un panier CAROUSEL de 80 vues à onze secondes par couple en moyenne; une cassette C90 dure 22 minutes et demie. Avec un magnétophone à bande, vous avez toujours largement assez de bande pour toute la durée d'une projection.

N'oubliez pas de vous conformer à la norme internationale de marquage des couples stéréo: marque rouge pour la vue de gauche, verte pour la vue de droite, placée en bas à gauche quand vous regardez la vue à l'endroit.

N'oubliez pas de noter les références des disques utilisés pour la musique ou les bruitages: en cas de projection publique, on peut vous demander de les justifier.

#### BIBLIOGRAPHIE

- La diapo et le montage audiovisuel, par Bernard PLANQUE (éd. Hachette)
- Diaporamas et montages audiovisuels, par Claude MADIER (éd. Paul Montel)

Rolland DUCHESNE

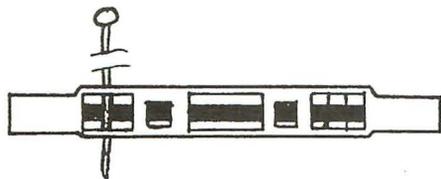
## LES BONNES IDEES

**N**otre collègue Sébastien STELITANO nous a écrit pour dire sa satisfaction de voir Rolland Duchesne “aborder dans la Bulletin N° 764 la réalisation d’un diaporama stéréo sonorisé, étape importante et délicate dans les activités d’un stéréoscopiste” Dans la même lettre, à l’intention de ceux qui ne disposent que d’un simple magnétophone à cassettes, il signale “un petit truc pour réaliser la surimpression de deux sources sonores sur la même bande magnétique (musique + texte)”.

“Dans un premier temps on enregistre la musique, puis on rembobine la bande jusqu’à l’endroit choisi pour réaliser la surimpression. On sort ensuite la cassette du magnétophone.

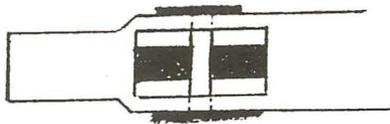
Le but de la manoeuvre suivante est d’éloigner le ruban magnétique de la tête d’effacement (la première se trouvant sur le chemin de la bande); celle-ci ne pouvant plus agir, le premier enregistrement est ainsi préservé. Deux solutions sont possibles pour cela.

La première, la plus simple, consiste à introduire dans le premier trou à gauche de la cassette un petit bâtonnet en matière plastique, par exemple



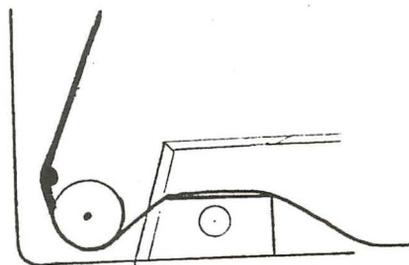
une aiguille à tricoter (figure 1a); bien

entendu, le couvercle ne pourra pas être fermé durant l’enregistrement. Si le magnétophone est du type actuel “à portière”, on n’utilisera qu’un fragment de l’aiguille et on le maintiendra en place par deux morceaux de ruban



adhésif (fig. 1b).

La seconde solution est un peu plus longue et délicate, mais elle est plus sûre. Elle consiste à démonter le boîtier de la cassette et à pratiquer quelques découpes qui auront pour effet de dévier la bande magnétique à



l’intérieur du boîtier (fig.2). Pour éviter une usure anormale de la bande, l’arête sur laquelle frotte celle-ci devra être soigneusement doucie”.

## ☐☐ Calendrier ☐☐

☐☐ LUNDI 1er FÉVRIER à 20 h 45, 8 avenue César Caire, Paris 8e.  
SÉANCE TECHNIQUE, animée par Olivier CAHEN.

Thème : La photographie stéréoscopique au microscope optique.  
2e partie : l'adaptation du microscope à la photographie,  
par Jacques GUILBERT et Camille GENTÈS (exposés, discussions)

☐☐ SAMEDI 6 FÉVRIER de 14 h 30 à 17 h, 8 av. César Caire, Paris 8e.  
BIBLIOTHÈQUE (séance de consultation)

☐☐ MERCREDI 10 FÉVRIER à 20 h 30, 252 rue Saint-Jacques, Paris 5e.  
(RER Luxembourg, Parking souterrain rue Soufflot)

### SÉANCE MENSUELLE

( Participation aux frais : 15 Francs )

. Nouvelle série d'Orchidées, par Marcel LECOUFLE

. Les Archives du Club :

Visite des usines Citroën en 1932.

Chaînes de montage des C4 Quai de Javel et des utilitaires à Levallois  
(P.Tavlitzki / R.Lesrel / G.Métron)

. Les Formes cachées de la Nature

par Charles COULAND, musique de Régis FOURNIER

Nouvelle série de macrophotos en fondu-enchaîné : l'éclairage et le mouvement

☐☐ MERCREDI 3 MARS à 20 h 45, 8 avenue César Caire, Paris 8e.  
PETITE SÉANCE animée par Gérard MÉTRON et Rolland DUCHESNE.  
Apportez vos vues !

☐☐ SAMEDI 6 MARS de 14 h 30 à 17 h, 8 av. César Caire, Paris 8e.  
BIBLIOTHÈQUE (consultation)

☐☐ LUNDI 8 MARS à 20 h 45, 8 avenue César Caire, Paris 8e.  
SÉANCE TECHNIQUE, animée par Olivier CAHEN.  
Thème : Le montage stéréo, avec la participation de Claude TAILLEUR.  
Apportez vos monteuses personnelles et tous dispositifs de montage.

☐☐ MERCREDI 10 MARS à 20 h 30, 252 rue Saint-Jacques, Paris 5e.  
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE



SPÉCIALISTE

Lots. Fins de série

Tout matériel pour bricolage photo.

Lentilles. Miroirs. Prismes.

Épaves. Boîtiers. Reflex, etc.

Ouvert du mardi au vendredi de :

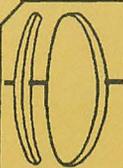
9 h 30 à 12 h 30

et de 14 h 30 à 19 h 15.

Ouvert le samedi de 9 h 00 à 12 h 30

et de 14 h 30 à 19 h.

Métro : Alésia - Mouton-Duvernet

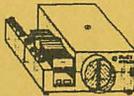


## IMAGES OPTIQUES

RESIDENCE LES MURIERS  
91800 BOUSSY SAINT ANTOINE  
TEL: 16-1 69 00 29 01

**NOUS FOURNISSONS:**

DES PROJECTEURS AUTOMATIQUES EXTRA-LUMINEUX POUR LA PROJECTION STEREO EN FORMAT MODERNE, STANDARD 6X6



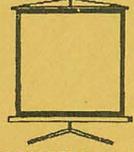
DES MONTURES POUR LES VUES STEREO, ST4 A FENETRES 24X24 ST5 A FENETRES 24X36, OU POUR LES ANCIENS FORMATS.



DES LUNETTES DE PROJECTION POUR VISION STEREO



DES ECRANS DE HAUTE QUALITE CONTROLES POUR LA PROJECTION EN LUMIERE POLARISEE



DES POLARISEURS, DES COMPOSANTS OPTIQUES, DES REPARATIONS, DES BANCS OPTIQUES DE CONTROLE, LE SYSTE Z.Y.X.BINO SUR DEMANDE SPECIALE, DES IMAGES DE SYNTHESE 2D & 3D, DES COURS DE FORMATION ETC...

## CYCLOPE

34140 MIALET, FRANCE

L'AMATEUR D'APPAREILS PHOTOGRAPHIQUES

N° 11 - à commander d'urgence ! (50 F)  
article sur le phénomène stéréoscopique

N° 12 (janv. 93) - 3e anniversaire !

Le tour de France des vitrines spécialisées : 1522 occasions !

Collection, réparations : les meilleures adresses !

Epinglette numérotée (1000 ex.) - Calendrier 1993

**Hal MORGAN et Dan SYMMES : *En relief (Amazing 3-D)* :**

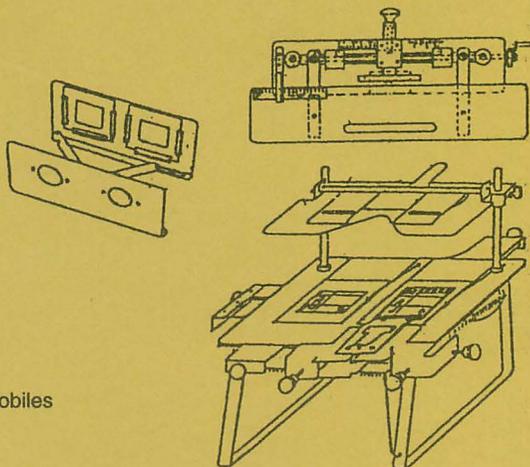
Histoire de la stéréoscopie, illustrée en anaglyphes, 176 pages  
version française, à commander : 150 F (colissimo)

Abonnements : 1 an (4 numéros) France 150 F ; International 200 F (surface) 380 F (air mail)  
2 ans (8 numéros) France 240 F ; International 340 F (surface) 680 F (air mail)

- Productions Stéréoscopiques -

**Claude TAILLEUR**  
87, rue de l'Ouest  
F-75014 PARIS

- Glissières standard
- Glissières rapides à convergence et base pré-réglables
- Barrettes de couplage
- Stéréoscopes pliants
- Stéréoscopes à miroirs
- Faces-à-main Fresnel
- Monteuses simples
- Monteuses doubles
- Monteuses par projection
- Projecteurs spéciaux
- Systèmes de vision stéréo sur papier
  - Études pour exposition
  - Systèmes à réseaux mobiles pour vision directe



(1) 45 43 98 12 - (1) 46 28 19 98

## Jackie CHÉRY

Antiquités photographiques  
Pré-cinéma

Stereo-Realist  
et autres appareils stéréoscopiques  
pour l'usage et la collection.

*Adresse professionnelle :*  
Marché aux puces de St Ouen  
Porte de Clignancourt  
Marché Dauphine Stand 16  
134-142, rue des Rosiers - St Ouen  
(1) 40 12 32 10

*Adresse privée :*  
117, rue de Montreuil - 75011 Paris  
(1) 43 70 19 60

LAME POUR MICROSCOPE  
PLAQUE EN VERRE  
TOUTE ÉPAISSEUR  
DU 0,5 AU 6 mm ET PLUS  
DÉPOLIE -CLAIRE  
PRÊTE A L'EMPLOI

L  
A  
M  
I  
C  
R  
O

Tél. : 42 07 38 46

3, rue d'Estienne d'Orves  
94000 CRETEIL VILLAGE